



Consejo Económico y Social

Distr. general
30 de junio de 2017
Español
Original: inglés

11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 8 a 17 de agosto de 2017

Tema 5 del programa provisional*

Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos desde la Décima Conferencia (únicamente para distribución)

Informe de Alemania

Resumen**

El Comité Permanente sobre Nombres Geográficos es la entidad encargada de formular recomendaciones para la normalización de los nombres geográficos.

La sexta edición de las directrices toponímicas de Alemania se publicó en 2016 y puede consultarse en línea¹.

Se reconocen oficialmente como idiomas minoritarios las lenguas de cuatro minorías nacionales que residen en Alemania (daneses, frisones, sorabos, y sinti y romaníes alemanes). El bajo alemán tiene la condición de idioma regional, lo que le otorga protección en virtud de la Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias. Están en uso los nombres geográficos en frisón y alto y bajo sorabo.

En 2002, el Comité Permanente sobre Nombres Geográficos publicó la segunda edición de su lista de exónimos seleccionados en idioma alemán. En la actualidad está preparando una lista actualizada, que el Organismo Federal de Cartografía y Geodesia ofrecerá en línea.

El conjunto de datos proporcionados por Alemania para el proyecto sobre la Infraestructura de Información Espacial en Europa es una base de datos única denominada "Nombres geográficos de Alemania". Actualmente se utiliza para los nombres geográficos en la infraestructura de datos geoespaciales de Alemania.

* E/CONF.105/1.

** El informe completo fue preparado por el Sr. Bernd Edwin-Beinstein y el Sr. Pier-Giorgio Zaccheddu, Organismo Federal de Cartografía y Geodesia. El informe puede consultarse en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, en el idioma original únicamente, como documento E/CONF.105/48/CRP.48.

¹ Véase www.stagn.de/empfehlung-schreibweise-gn.



Desde mayo de 2017 se ofrece un nuevo servicio en línea de cartografía por Internet que muestra las regiones fisiogeográficas de Alemania².

En cooperación con las oficinas topográficas competentes, los estados federales del norte revisaron y actualizaron cuatro mapas de las aguas costeras de Alemania, que se publicaron en 2017. En ellos se indican unos 1.500 nombres comunes de las aguas costeras del Mar del Norte y el Mar Báltico.

En enero de 2014, el Comité Permanente sobre Nombres Geográficos publicó una lista actualizada de nombres de países en alemán (13^a edición)³.

² Véase www.geoportal.de.

³ Puede consultarse en www.stagn.de/liste-staatenamen.